



HYDRAULIK-RANGIERWAGENHEBER



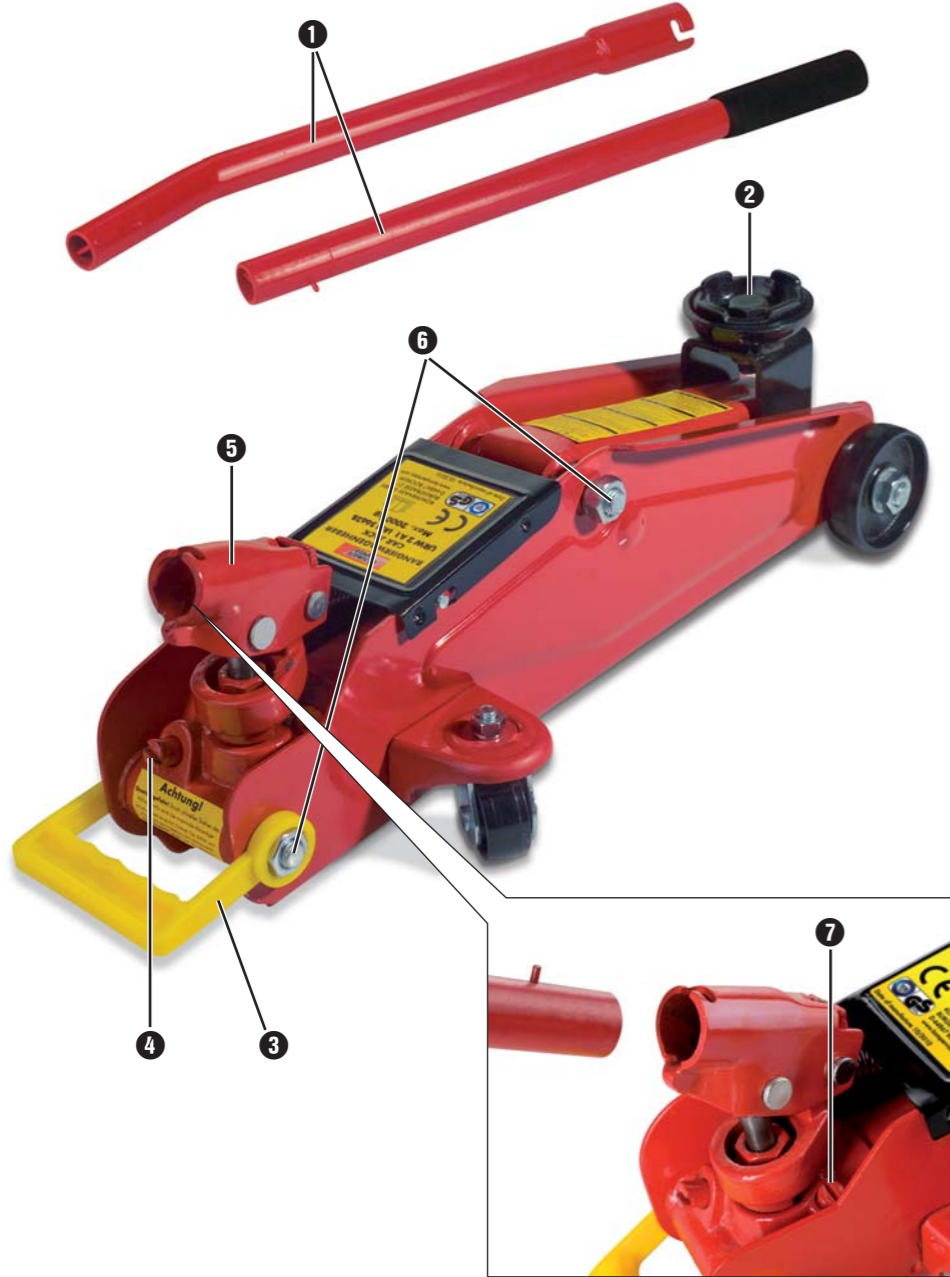
DE **Hydraulik-Rangierwagenheber**
AT
CH Bedienungsanleitung

FR **Cric hydraulique a roulettes**
CH Mode d'emploi

IT **Cric idraulico**
CH Istruzioni per l'uso

NL **Hydraulische Rangeerkrik**
Gebruiksaanwijzing

1 □



DE HYDRAULIK-RANGIERWAGENHEBER 2-5

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

FR CRIC HYDRAULIQUE A ROULETTES 6-9

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure. Lors du transfert de l'appareil à une tierce personne, remettez- lui également le mode d'emploi.

IT CRIC IDRAULICO 10-13

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e conservarle per il successivo impiego. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale di istruzioni.

NL HYDRAULISCHE RANGEERKRIK 14-17

Lees de gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat van de hand doet, geef dan ook de gebruiksaanwijzing mee.

HYDRAULIK- RANGIERWAGENHEBER

Verwendungszweck

Der Rangierwagenheber ist vorgesehen zum kurzzeitigen Anheben von Fahrzeugen und nur für den häuslichen Bereich.

Der Rangierwagenheber ist nicht vorgesehen zum Heben von Personen, zum dauerhaften Halten des Fahrzeugs in angehobener Stellung und nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

⚠ Sicherheitshinweise

- Setzen Sie den Rangierwagenheber nur bei einwandfreiem Zustand ein. Bei sichtbaren Schäden darf das Gerät nicht verwendet werden!
- Verwenden Sie den Rangierwagenheber nur zum Anheben und Ablassen des Fahrzeugs – nicht zum Halten in angehobener Stellung. Sichern Sie das angehobene Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen plötzliches Herunterschnellen.
- Sichern Sie das Fahrzeug vor dem Anheben gegen Wegrollen: Hierzu ziehen Sie die Handbremse an und blockieren die nicht anzuhebenden Räder mit Unterlegkeilen.
- Setzen Sie den Rangierwagenheber nur auf einer festen und ganz ebenen Fläche ein. Damit verhindern Sie ein Wegrollen oder Verrutschen beim Anheben.
- Setzen Sie den Rangierwagenheber nie schräg an das Fahrzeug.
- Heben Sie das Fahrzeug nur an den vom Fahrzeughersteller vorgegebenen Anhebe Punkten an.
- Beobachten Sie während aller Bewegungen den Rangierwagenheber und die Last, um im Fehlerfall rechtzeitig reagieren zu können.

- Führen Sie keine Veränderungen am Rangierwagenheber durch. Veränderungen gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Achten Sie darauf, dass die Hinweisschilder in einem guten Zustand bleiben. Sollten die Hinweisschilder eine Erneuerung bedürfen, wenden Sie sich an den Importeur.
- Verstellen Sie niemals die Justierschrauben ⑦
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überlasten Sie den Rangierwagenheber nicht – auch nicht kurzzeitig!
- Verwenden Sie Rangierwagenheber nie zum Versetzen eines angehobenen Fahrzeuges. Der Rangierwagenheber ist für die dabei entstehenden Belastungen nicht vorgesehen!
- Greifen Sie nicht zwischen den Tragarm und das Gehäuse des Rangierwagenhebers. Damit verhindern Sie Quetschgefahr, wenn der Tragarm sich bewegt.
- Stellen Sie sicher, dass sich beim Anheben und Ablassen niemand im oder unter dem Fahrzeug befindet. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

Technische Daten

Traglast:	2000 kg
Hubhöhe:	ca. 135 - 342 mm
Maximale Verfahrkraft:	400 N
Drehbereich Hubstange:	180°
Hydraulik-Öl für Rangierwagenheber	
Öl-Viskosität:	SAE 10

Lieferumfang

- 1 x Rangierwagenheber
- 2 x Hubstangen
- 1 x Tragegriff
- 1 x Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

- ① Hubstangen
- ② Laststeller
- ③ Tragegriff
- ④ Ablassventil
- ⑤ Stangenhülse
- ⑥ Haltepunkte für den Tragegriff ③
- ⑦ Justierschraube

Vorbereiten

1. Montieren Sie den Tragegriff ③ an einen der beiden Haltepunkte ⑥. Achten Sie darauf, dass der Tragegriff ③ dabei nicht überlastet wird und bricht.
2. Stecken Sie die Hubstangen ① ineinander. Drehen Sie sie, bis sie gegen Auseinanderziehen gesichert sind.
3. Setzen Sie die Hubstange ① vorne auf das Ablassventil ④. Drehen Sie im Uhrzeigersinn, um es ganz zu schließen.
4. Stecken Sie die Hubstange ① nun in die Stangenhülse ⑤.
5. Drehen Sie die Hubstange ① im Uhrzeigersinn, bis sie gegen Herausziehen gesichert ist.
6. Pumpen Sie bei der ersten Verwendung oder nach längerem Stillstand den Rangierwagenheber erst ohne Last etwas auf (6-7 Pumpbewegungen). Dadurch verteilt sich das Hydraulik-Öl im Innern wieder gleichmäßig.

Fahrzeug anheben

⚠ Achtung: Lesen Sie in der Anleitung zu Ihrem Fahrzeug nach, wo genau sich die Anhebepunkte befinden. Nur dort darf das Fahrzeug angehoben werden, um Schäden zu vermeiden.

1. Schieben Sie den Laststeller ② genau mittig unter den Anhebepunkt.
 - ① **Hinweis:** Achten Sie darauf, dass Sie den Rangierwagenheber so ansetzen, dass sich die Hubstange ① nicht unter dem Fahrzeug befindet.
2. Pumpen Sie zunächst nur so weit auf, bis der Laststeller ② soeben den Anhebepunkt berührt. So können Sie die Lage noch etwas korrigieren, falls erforderlich.
3. Heben Sie nun das Fahrzeug so weit an, bis sich Unterstellböcke unter die Anhebepunkte stellen lassen.
4. Lassen Sie dann das Fahrzeug auf die Unterstellböcke aufsetzen, indem Sie das Ablassventil ④ durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ganz langsam öffnen.

Fahrzeug absenken

1. Heben Sie das Fahrzeug erst etwas an, um die Unterstellböcke zu entfernen.
2. Drehen Sie dann mit der Hubstange ① das Ablassventil ④ langsam auf (gegen den Uhrzeigersinn) und lassen Sie so das Fahrzeug ganz vorsichtig herab.
3. Sobald der Rangierwagenheber unter dem Fahrzeug hervorgezogen ist, können Sie den Laststeller ② mit dem Fuß ganz herunterdrücken.

Reinigungen und Pflege

i Hinweis: Das Nachfüllen von Hydraulik-Öl darf nur durch die Servicestelle erfolgen!

Sie können den Rangierwagenheber einfach mit einem leicht eingeeilten Putztuch reinigen.

i Hinweis: Verstellen Sie nicht die werksseitig eingestellte Justierschraube **7**, diese ist nur für Reparaturen durch die Servicestelle vorgesehen.

Aufbewahren

Senken Sie den Laststeller **2** ganz ab. So lässt sich der Rangierwagenheber platzsparend aufbewahren. Lagern Sie den Rangierwagenheber in einer sauberen Umgebung und schützen sie ihn vor Staub, Hitze und scharfen Gegenständen.

Wartung

Alle möglichen Wartungsarbeiten durch den Anwender sind ausgeschlossen!

Der Austausch von Ersatzteilen und / oder Reparaturen erfolgt ausschließlich durch die zuständige Servicestelle.

Wenden Sie sich in allen Fällen von Betriebsstörungen und erforderlichen Reparaturen an die Servicestelle (siehe Kapitel Garantie und Service).

Entsorgen

Entsorgen Sie das Gerät und das Hydraulik-Öl über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezzeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezzeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Schraven
Service- und Dienstleistungs GmbH

Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
Fax: +49 (0) 2832 3532
E-Mail: support.de@kompernass.com

AT Kompernaß Service Österreich

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)
E-Mail: support.at@kompernass.com

CH Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)
E-Mail: support.ch@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Felix Becker, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt allen Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC entspricht.

Typ/Gerätebezeichnung:
Ultimate Speed Rangierwagenheber URW 2 A1

Herstellungsjahr:
10/2010

Seriennummer:
IAN 56628

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 1494: 2000 + A1: 2008

Bochum, den 16.09.2010



Hans Kompernaß, Geschäftsführer

CRIC HYDRAULIQUE A ROULETTES


Destination de l'appareil

Le cric rouleur est destiné au levage ponctuel de véhicules et uniquement dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le cric rouleur n'est pas prévu pour la levée des personnes, ni pour le maintien continu du véhicule en position soulevée et pas pour l'usage dans le cadre d'applications commerciales ou industrielles.

Consignes de sécurité

- N'utilisez le cric rouleur que s'il est en parfait état. L'appareil ne doit jamais être utilisé si vous constatez des dégâts visibles.
- Le cric rouleur doit uniquement être utilisé pour lever et abaisser le véhicule – et non pas pour le maintenir en position surélevée. Assurez le véhicule levé à l'aide de chandelles afin d'éviter que le véhicule ne se renverse.
- Avant de lever le véhicule, assurez-vous qu'il ne roule pas : serrez à cet effet le frein à main et bloquez les roues non levées à l'aide de cales.
- Le cric rouleur doit uniquement être posé sur une surface plane et stable. Vous évitez ainsi tout risque de basculement ou de ripage.
- Ne placez jamais le cric rouleur de travers par rapport au véhicule.
- Levez l'appareil uniquement au niveau des points de levage indiqués par le constructeur.
- Pendant tous les mouvements, observez le cric à roulettes ainsi que la charge, pour pouvoir réagir dans les temps en cas d'erreur.
- Ne procédez à aucune modification sur le cric hydraulique. Toutes modifications sont considérées comme non conformes et peuvent conduire à des accidents et des dommages matériels.

- Veillez à ce que les panneaux signalétiques restent en bon état. Veuillez vous adresser à l'importateur s'il fallait les renouveler.
- Ne déréglez jamais les vis d'ajustage .
- Cet appareil n'est pas prévu pour des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr des appareils, s'ils n'ont pas été surveillés ou initiés au préalable.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Ne faites pas supporter une charge excessive au cric rouleur – même pendant un bref instant.
- N'utilisez jamais le cric rouleur pour déplacer un véhicule levé. Le cric rouleur n'est pas capable de supporter les charges qui seraient alors créées.
- Ne saisissez pas le cric rouleur entre son corps et son bras de levage. Vous évitez ainsi de vous broyer la main ou les doigts dans le cas où le bras de levage se déplacerait.
- Veillez à ce que personne ne se trouve sous le véhicule lorsque vous le levez ou que vous l'abaissez. Dans le cas contraire, un accident risque de survenir.

Caractéristiques

Charge de levage :	2000 kg
Hauteur de levage :	environ 135 - 342 mm
Vitesse de déplacement maximale :	400 N
Angle de rotation de la barre de levage :	180°
Huile hydraulique pour crics rouleurs	
Viscosité de l'huile :	SAE 10

Contenu de la livraison

- 1 x cric à roulettes
- 2 x barres de levage
- 1 x poignée de portage
- 1 x mode d'emploi

Description de l'appareil

- ❶ Barre de levage
- ❷ Coupelle d'appui
- ❸ Poignée de portage
- ❹ Soupape de purge
- ❺ Emmanchement de la barre
- ❻ Points de fixation pour la poignée de portage
- ❼ Vis d'ajustage

Préparation

- Montez la poignée de portage ❸ au niveau de l'un des deux points de fixation ❻. Veillez à cet égard à ne pas exercer une charge excessive sur la poignée de portage ❸, afin d'éviter qu'elle ne se rompe.
- Assemblez les deux parties de la barre télescopique ❶. Tournez jusqu'à ce qu'elles soient bloquées.
- Placez la barre de levage ❶ en avant au-dessus de la soupape de purge ❹. Tournez dans le sens horaire pour la fermer complètement.
- Introduisez la barre de levage ❶ dans l'emmanchement de la barre ❺.
- Tournez la barre de levage ❶ dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle ne puisse plus tourner.
- Lors de la première utilisation ou après une période de repos prolongé, effectuez quelques mouvements de pompage à vide (6-7 mouvements de pompage). Cela permet de répartir de manière égale l'huile hydraulique.

Levage du véhicule

⚠ Attention : Consultez le manuel de votre véhicule pour localiser précisément les points de levage. Ce sont les seuls points à utiliser pour lever le véhicule afin d'éviter d'endommager ce dernier.

- Poussez la coupelle d'appui ❷ jusqu'au centre du point de levage.
- ❗ Remarque :** Veillez à positionner le cric rouleur de manière à ce que la barre de levage ❶ ne soit pas placée sous le véhicule.
- Dans un premier temps, pompez jusqu'à ce que la coupelle d'appui ❷ touche le point de levage. Vous pouvez repositionner correctement la coupelle d'appui si nécessaire.
- Levez le véhicule jusqu'à ce que vous puissiez placer les chandelles sous les points de levage.
- Reposez ensuite le véhicule sur les chandelles en ouvrant légèrement la soupape de purge ❹ en tournant lentement dans le sens anti-horaire.

Descente du véhicule

- Faites monter légèrement le véhicule pour enlever les chandelles.
- À l'aide de la barre télescopique ❶, descendez avec précaution le véhicule en tournant lentement la soupape de purge ❹ (dans le sens anti-horaire) et abaissez doucement le véhicule.
- Dès que le cric rouleur est retiré de dessous le véhicule, vous pouvez abaisser complètement la coupelle d'appui ❷ à l'aide du pied.

Nettoyage et entretien

- i** **Remarque:** Le remplissage d'huile hydraulique doit exclusivement être réalisé par le point service !

Le cric rouleur se nettoie simplement à l'aide d'un chiffon légèrement imbibé d'huile.

- i** **Remarque:** Ne déréglez pas la vis d'ajustage **7** réglée en usine, elle est uniquement destinée aux réparations par le point service.

Conservation

Abaissez entièrement la coupelle d'appui **2**.

Le cric rouleur peut ainsi être rangé en occupant un minimum de place.

Entreposez le cric rouleur dans un environnement propre et protégez-le de toute poussière, chaleur et objets pointus.

Maintenance

Il est absolument interdit que l'utilisateur procède à des travaux de maintenance !

Le remplacement des pièces de rechange et / ou la réalisation des réparations devra exclusivement être effectué par le point service compétent.

En cas de perturbations du service et pour toutes réparations devant être effectuées, veuillez vous adresser au point service (voir le chapitre Garantie et service après-vente).

Mise au rebut

Éliminez l'appareil et l'huile hydraulique par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou via le service de recyclage de votre commune.

Veuillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.



Procédez à une élimination des matériaux d'emballage respectueuse de l'environnement.

Garantie & service après-vente

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR Kompernaß Service France

Tel.: 0800 808 825

E-Mail: support.fr@kompernass.com

CH Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

E-Mail: support.ch@kompernass.com

Importateur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Déclaration de conformité

Nous, Kompernaß GmbH, responsable du document : Monsieur Felix Becker, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit est conforme à toutes les exigences de la directive sur les machines 2006/42/EC.

Type/désignation de l'appareil :
Cric rouleur Ultimate Speed URW 2 A1

Année de construction :
10/2010

Numéro de série :
IAN 56628

Normes harmonisées appliquées :
EN 1494: 2000 + A1: 2008

Bochum, le 16.09.2010



Hans Kompernaß, PDG

CRIC IDRAULICO


Destinazione d'uso

Il cric idraulico a carrello è previsto per il sollevamento temporaneo di veicoli e solo per l'ambito domestico.

Il sollevatore idraulico a carrello non è previsto per il sollevamento di persone, per il mantenimento continuato del veicolo in posizione sollevata e non è previsto per l'impiego in ambienti commerciali o industriali.

Avvertenze di sicurezza

- Utilizzare il cric idraulico a carrello solo se in perfette condizioni. In caso di danni visibili, non utilizzare l'apparecchio!
- Utilizzare il cric idraulico a carrello solo per il sollevamento e l'abbassamento del veicolo, e non per mantenere il veicolo in posizione sollevata. Bloccare il veicolo sollevato tramite cavalletti di sostegno per impedirne la caduta inattesa.
- Bloccare il veicolo per impedirne il rotolamento prima di sollevarlo: a tale scopo, tirare il freno a mano e bloccare le ruote non sollevate con ceppi.
- Collocare il cric idraulico a carrello solo su una superficie piana e salda. In tal modo si evita il rotolamento o lo spostamento accidentale durante il sollevamento.
- Non collocare mai il cric idraulico a carrello in posizione obliqua rispetto al veicolo.
- Sollevare il veicolo solo nei punti di sollevamento indicati dal fabbricante del veicolo.
- Durante tutti i movimenti, sorvegliare il cric e il carico per poter reagire tempestivamente in caso di errore.
- Non apportare modifiche al cric idraulico. Eventuali modifiche sono considerate non conformi alle disposizioni e possono comportare danni e lesioni.

- Accertarsi che le etichette di avvertenza siano in ottime condizioni. Qualora sia necessario sostituirlle, rivolgersi alla casa di importazione.
- Non spostare mai le viti di regolazione .
- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non sovraccaricare il cric idraulico a carrello, neanche temporaneamente!
- Non utilizzare mai il cric idraulico a carrello per spostare un veicolo sollevato. Il cric idraulico a carrello non è stato progettato per sopportare i carichi derivanti da tale manovra!
- Non afferrare il cric idraulico a carrello nel punto compreso fra il braccio portante e l'alloggiamento del cric idraulico a carrello. In tal modo si evita il pericolo di schiacciamento in caso di movimento del braccio portante.
- Assicurarsi che non ci siano persone sotto o all'interno del veicolo, prima di sollevarlo e/o abbassarlo. In caso contrario, sussiste il rischio di infortunio.

Dati tecnici

Carico massimo:	2000 kg
Altezza di sollevamento:	ca. 135 - 342 mm
Max. forza di sollevamento:	400 N
Campo di rotazione stanga:	180°
Olio idraulico per il cric	
Viscosità dell'olio:	SAE 10

Dotazione

- 1 cric idraulico
- 2 stanghe di sollevamento
- 1 maniglia
- 1 manuale di istruzioni

Descrizione dell'apparecchio

- ❶ Stanghe di sollevamento
- ❷ Piattello
- ❸ Maniglia
- ❹ Valvola di scarico
- ❺ Manicotto
- ❻ Punti di arresto per la maniglia
- ❼ Vite di regolazione

Preparazione

1. Montare la maniglia ❸ nei due punti di arresto ❻. Badare a non forzare la maniglia ❸ per non romperla.
2. Inserire le stanghe di sollevamento ❶ l'una nell'altra. Ruotarle fino a fissarle in modo da impedirne lo sfilamento.
3. Inserire la stanga di sollevamento ❶ davanti sulla valvola di scarico ❹. Ruotare in senso orario, per chiuderla completamente.
4. Inserire la stanga di sollevamento ❶ nel manicotto ❺.
5. Ruotare la stanga di sollevamento ❶ in senso orario, fino a fissarla in modo da impedirne lo sfilamento.
6. Prima del primo utilizzo o dopo un lungo periodo di inutilizzo, pompare il cric idraulico a carrello senza carico (per 6-7 volte). In tal modo, l'olio idraulico si distribuisce uniformemente all'interno.

Sollevamento del veicolo

⚠ Attenzione: consultare la guida del proprio autoveicolo per conoscere l'esatta ubicazione del punto di sollevamento.
Il veicolo dev'essere sollevato solo in tale punto, per evitare danneggiamenti.

1. Spingere il piattello ❷ precisamente al centro sotto il punto di sollevamento.
- ❶ **Suggerimento:** posizionare il cric in modo tale che la stanga di sollevamento ❶ non si trovi sotto il veicolo.
2. Pompate solo fino a quando il piattello ❷ tocca il punto di sollevamento. In tal modo è possibile correggere la posizione, se necessario.
3. Sollevare il veicolo solo fino al punto in cui è possibile inserire cavalletti di sostegno sotto i punti di sollevamento.
4. Poggiare quindi il veicolo sui cavalletti di sostegno, aprendo molto lentamente la valvola di scarico ❹ tramite rotazione in senso antiorario.

Abbassamento del veicolo

1. Sollevare prima leggermente il veicolo per rimuovere i cavalletti di sostegno.
2. Con la stanga di sollevamento ❶ aprire molto lentamente la valvola di scarico ❹ (tramite rotazione in senso antiorario) e abbassare il veicolo con molta cautela.
3. Non appena il cric idraulico a carrello è stato estratto dal veicolo, è possibile premere completamente verso il basso il piattello ❷ con il piede.

Pulizia e cura

- i** **Suggerimento:** *il rabbocco dell'olio idraulico deve essere eseguito solo dal centro di assistenza!*

Il cric idraulico a carrello può essere pulito semplicemente con un panno leggermente oleato.

- i** **Suggerimento:** *non spostare la vite di regolazione impostata in fabbrica ①; essa è prevista solo per le riparazioni a cura del centro di assistenza.*

Conservazione

Abbassare completamente il piattello ②. In tal modo è possibile riporre il cric idraulico senza troppo ingombro.

Conservare il cric idraulico in un ambiente pulito, proteggendolo dalla polvere, dal calore e da oggetti affilati.

Manutenzione

Tutte le possibili operazioni di manutenzione sono vietate per l'utente!

La sostituzione dei pezzi di ricambio e le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal centro di assistenza.

In caso di anomalia di funzionamento o per riparazioni, rivolgersi al centro di assistenza (consultare il capitolo Garanzia e assistenza).

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio e l'olio idraulico presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento.

Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, contattare l'azienda di smaltimento competente.



Smaltire tutti i materiali d'imballaggio in conformità alle norme per il rispetto dell'ambiente.

Garanzia & assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce. La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT Kompernaß Service Italia

Tel.: 199 400 441 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: support.it@kompernaß.com

CH Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

E-Mail: support.ch@kompernaß.com

Importatore

KOMPERNAß GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernaß.com

Dichiarazione di conformità

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile della documentazione: Signor Felix Becker, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto cric idraulico è conforme a tutti i requisiti della direttiva 2006/42/EC.

Modello/denominazione apparecchio:
Clic idraulico Ultimate Speed URW 2 A1

Anno di produzione:
10/2010

Numero di serie:
IAN 56628

Norme armonizzate utilizzate:
EN 1494: 2000 + A1: 2008

Bochum, il 16.09.2010



Hans Kompernaß, amministratore

HYDRAULISCHE RANGEERKRIK

Gebruiksdoel

De Rangeerhefinrichting is bestemd voor het kortstondig opkrikken van voertuigen en is alleen bestemd voor gebruik in de huiselijke omgeving. De verrijdbare hydraulische autokrik is niet bestemd om personen te tillen, noch om het voertuig langdurig in de opgetilde stand te houden en niet voor het gebruik in bedrijfsmatige of industriële bereiken.

Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik de Rangeerhefinrichting uitsluitend als deze vrij van gebreken is. Bij zichtbare schade mag het apparaat niet worden gebruikt!
- Gebruik de Rangeerhefinrichting uitsluitend voor het opkrikken en weer laten zakken van het voertuig – niet om het voertuig in opgekrikte positie vast te houden. Voorkom dat het voertuig plotseling terugzakt door steunbokken te plaatsen.
- Beveilig het voertuig tegen weggrollen voordat u het opkrikt: hiertoe trekt u de handrem aan en blokkeert u de niet op te krikken wielen met wiggen.
- Gebruik de Rangeerhefinrichting uitsluitend op een vaste en volledig vlakke ondergrond. Daardoor voorkomt u dat het voertuig bij het opkrikken wegrolt of verschuift.
- Plaats de Rangeerhefinrichting nooit schuin tegen het voertuig.
- Krik het voertuig alleen omhoog aan de door de fabrikant voorgeschreven opkrikpunten.
- Observeer de rangeerkrik en de last gedurende alle bewegingen, om in geval van een fout tijdig te kunnen reageren.
- Voer geen veranderingen uit aan de rangeerkrik. Veranderingen gelden als niet niet in overeenstemming met de bestemming en kunnen leiden tot letsel en beschadigen.

- Let erop, dat de instructieborden in goede conditie blijven. Mochten de instructieborden aan vernieuwing toe zijn, neemt u contact op met de importeur.
- Nooit de stelschroeven **7** anders instellen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het apparaat.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Overbelast de Rangeerhefinrichting niet – ook niet kortstondig!
- Gebruik de Rangeerhefinrichting nooit voor het verplaatsen van een opgekrikt voertuig. De Rangeerhefinrichting is niet geschikt voor de belastingen die daarbij ontstaan!
- Kom niet met uw handen tussen de draagarm en de behuizing van de Rangeerhefinrichting. Zo voorkomt u dat uw handen beklemd raken wanneer de draagarm zich beweegt.
- Zorg ervoor dat zich bij het opkrikken en laten zakken niemand in of onder het voertuig bevindt. Anders bestaat er gevaar voor ongelukken.

Technische gegevens

Draaglast :	2000 kg
Hefhoogte :	ca. 135 - 342 mm
Maximale werkkracht:	400 N
Draaibereik hefstag:	180°
Hydrauliekolie voor Rangeerhefinrichting	
Viscositeit olie :	SAE 10

Inhoud van het pakket

- 1 x rangeerautokrik
- 2 x hefstanden
- 1 x draaggreep
- 1 x gebruiksaanwijzing

Apparaatbeschrijving

- ① Hefstanden
- ② Draagplateau
- ③ Draaggreep
- ④ Uitlaatventiel
- ⑤ Stangkoker
- ⑥ Bevestigingspunten voor de draaggreep ③
- ⑦ Stelschroef

Vorbereiden

1. Monteer de draaggreep ③ aan één van de beide bevestigingspunten ⑥. Let erop, dat de draaggreep ③ daarbij niet overbelast wordt en breekt.
2. Steek de hefstanden ① in elkaar. Draai ze tot ze zijn beveiligd tegen uittrekken.
3. Plaats de hefstand ① vóór op het uitlaatventiel ④. Draai met de wijzers van de klok mee om het ventiel volledig te sluiten.
4. Steek de hefstand ① vervolgens in de stangkoker ⑤.
5. Draai de hefstand ① met de wijzers van de klok mee, tot de stang is beveiligd tegen uittrekken.
6. Pomp bij het eerste gebruik of na langere stilstandtijd de Rangeerhefinrichting eerst zonder last iets op (6-7 pompbewegingen). Daardoor wordt de hydrauliekolie die zich binnenin bevindt, weer gelijkmatig verdeeld.

Voertuig opkrikken

⚠ Let op: controleer in de handleiding bij uw voertuig waar de opkrikpunten zich precies bevinden. Alleen op die punten mag het voertuig worden opgekrikt, om beschadiging te voorkomen.

1. Schuif het draagplateau ② precies midden onder het opkrikpunt.

ⓘ Opmerking: plaats de autokrik zodanig, dat de hefstand ① zich niet onder het voertuig bevindt.

2. Pomp vervolgens tot het draagplateau ② het opkrikpunt net aanraakt. Zo kunt u de positie eventueel nog een beetje corrigeren.
3. Krik het voertuig omhoog tot u steunbokken onder de opkrikpunten kunt plaatsen.
4. Laat het voertuig op de steunbokken rusten, door het uitlaatventiel ④ zeer langzaam te openen, waarbij u het ventiel tegen de wijzers van de klok in draait.

Voertuig laten zakken

1. Krik het voertuig eerst iets omhoog om de steunbokken te kunnen verwijderen.
2. Draai dan met de hefstand ① het uitlaatventiel ④ langzaam open (tegen de wijzers van de klok in) en laat zo het voertuig heel voorzichtig zakken.
3. Zodra de autokrik onder het voertuig uitgekomen is, kunt u het draagplateau ② met de voet helemaal omlaag drukken.

Reiniging en onderhoud

- i** **Opmerking:** *het bijvullen van de hydraulische olie mag alleen door het servicestation worden gedaan!*

U kunt de Rangeerhefinrichting met een licht ingevette poetsdoek schoonmaken.

- i** **Opmerking:** *nooit de af fabriek ingestelde stelschroef ⑦ anders instellen, deze is alleen voor reparaties door het servicestation bestemd.*

Opbergen

Laat het draagplateau ② helemaal zakken. Zo kan de rangeerautokrik ruimtebesparend bewaard worden.

Bewaar de rangeerautokrik in een schone omgeving en bescherm hem tegen stof, hitte en scherpe voorwerpen.

Onderhoud

Alle eventuele onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker zijn uitgesloten!

Het vervangen van reservedelen en / of reparaties wordt uitsluitend gedaan door het bevoegde servicestation.

Neem in alle gevallen van functiestoringen en noodzakelijke reparaties contact op met het servicestation (zie hoofdstuk Garantie en Service).

Milieurichtlijnen

Voer het apparaat en de hydraulische olie af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging.

Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.

Garantie & service

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd. De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transport schade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

 **Kompernass Service Netherland**

Tel.: 0900 1240001

E-Mail: support.nl@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Conformiteitsverklaring

Wij, Kompernaß GmbH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Felix Becker, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, verklaren alleen verantwoordelijk, dat het product voldoet aan alle eisen van de Machinerichtlijn 2006/42/EC.

Type/apparaatbenaming:

Ultimate Speed Rangeerautokrik URW 2 A1

Jaar van productie:

10/2010

Serienummer:

IAN 56628

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 1494: 2000 + A1: 2008

Bochum, 16.09.2010



Hans Kompernaß, bedrijfsleider